

Лингвистическая антропология

Введение в историю и тематику

Лингвистическая антропология vs. этнолингвистика (+социолингвистика)

Лингвистическая антропология

- Антропологическая (суб)дисциплина, изучающая способы коммуникации людей в (их) социальной жизни

Этнолингвистика

- это раздел языкознания или - шире - направление в языкознании, ориентирующее исследователя на рассмотрение соотношения и связи языка и духовной культуры, языка и народного менталитета, языка и народного творчества, их взаимозависимости и разных видов их корреспонденции.

Зарождение дисциплины 1

Франц Боас (1858-1942)



- Основоположником новой дисциплины считается Ф. Боас, полагавший, что задачей этнологии является изучение всей совокупности явлений социальной жизни, таких как язык, обычаи, физические характеристики. Объективное, строго научное исследование, по мнению Ф. Боаса, возможно только в том случае, если ученому удастся войти в культуру изучаемого народа, овладев принятым в ней категориальным аппаратом, что немислимо без знания языка

Зарождение дисциплины 2

Эдвард Сепир (1884-1939) и
Бенджамин Уорф (1897-1941)



- Одним из наиболее влиятельных антропологов, занимавшихся этнолингвистическими исследованиями, был Э. Сепир. На основе идей Э. Сепира его последователем Б. Уорфом была разработана теория, ставшая известной в науке как гипотеза Сепира-Уорфа. Согласно этой гипотезе, язык детерминирует многие аспекты культуры, в некоторой степени формируя и тип мышления носителей этого языка. Эти идеи восходят к изучению понятия «картины мира», которое было сформулировано в работах В. фон Гумбольдта еще в XVIII в.

Этапы «этнолингвистики» в СССР

- 1920-30-е годы - Е.Д. Поливанов, Н.Ф. Яковлев, Л.П. Якубинский, Л.И. Жирков, Д.В. Бубрих, В.Н. Волошинов и многие другие исследователи предложили ряд новаторских для своего времени идей, они говорили о важности изучения языка в социальном контексте и изучении способов его употребления носителями языка. Для их исследований было характерно сочетание теоретических построений с их применением на практике. Практически все крупные лингвисты того времени участвовали в языковом планировании.
- создание этнографами письменностей на языках коренных народов Севера, разработка национальной и языковой политики В первой половине XX в. все значимые российские этнологи имели основательную лингвистическую подготовку. Среди них можно назвать следующие имена: В.Г. Богораз-Тан исследовал чукотский, эвенский и ительменский языки, В.И. Иохельсон – алеутский, юкагирский и корякский, Л.Я. Штернберг – нивхский и айнский, Г.Н. Прокофьева, Е.Д. Прокофьев и Г.Д. Вербов занимались самодийскими языками, В.Н. Васильев – якутским, В.Н. Чернецов – угорскими, Е.А. Крейнович – нивхским, кетским и юкагирским, Л.В. Хомич – ненецким.

Н.П. Дыренкова – этнограф и лингвист (1899-1941)



Наиболее крупные лингвистические работы

- Грамматика ойротского языка. / Отв. ред. С. Е. Малов. [Пред. С. Е. Малова]. — М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1940. — 303 с.
- Шорский фольклор. Записи, перевод, вступительная статья и примечания Н. П. Дыренковой. / Отв. ред. И. И. Мещанинов. — М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1940. — 448 с.
- Грамматика шорского языка. / Отв. ред. С. Е. Малов. — М.- Л.: Изд-во АН, 1941.
- Грамматика хакасского языка. Фонетика и морфология. [Пред. Н. А. Баскакова]. — Абакан: Советская Хакасия, 1948. — 123 с

Сложности 1930-50-х гг.



- С конца 1920-х и вплоть до 1960-х гг. в связи с политической ситуацией в стране исследования языков народов России в социальном контексте прекращаются. На протяжении длительного времени, с 1929 по 1956 гг., официальной теорией происхождения и развития языков считался марризм или яфетическая теория. Академик Николай Яковлевич Марр (1865-1934) полагал, что развитие всех языков идет по пути стирания различий между ними, итогом этого процесса станет единый язык, которым не может быть ни один из распространенных в мире. Этот язык виделся языком новой общественной системы, под которой имплицитно понималось коммунистическое общество. Известно, что Н.Я. Марр высказывал своеобразные идеи относительно языкового родства, названные впоследствии псевдонаучными. Несмотря на это, многие ученые, включая профессиональных лингвистов, были его учениками и последователями. Лингвист В.М. Алпатов посвятил несколько работ феномену популярности идей Н.Я. Марра. В частности, он считает, что его теория заполнила вакуум, образовавшийся в начале XX в. в результате смены научной парадигмы: традиционная наука с ее сравнительно-историческим методом уже не могла ответить на ряд вопросов, а новая теория еще не была окончательно сформулирована. Именно в это время появляется теория Н.Я. Марра, которая была свежей и необычной, но при этом сохраняла классическое историческое направление в языкознании, а также имела точки соприкосновения с марксизмом, что выгодно отличало ее с политической точки зрения. Кроме того, марризмом были увлечены ученые, занимавшиеся изучением общества, которые, будучи далеки от лингвистики, не могли судить о недостатках этой теории...

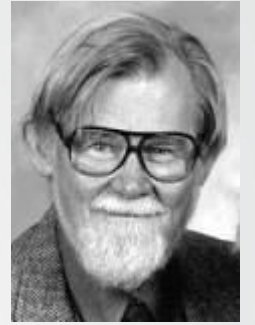
«Возрождение»

- В конце 1950-х гг. "социальная тематика" в языкознании начинает возрождаться. В научный дискурс возвращаются дискуссии ученых о языковой политике, понятии "родной язык", методиках социолингвистического исследования и многие другие темы, касающиеся "живого" использования языка. Впервые о важности разграничения двух "аспектов изучения истории и перспектив" конкретного языка стал говорить известный лингвист и тунгусовед В.А. Аврорин. Он предложил отдельно от структуры языка изучать его функциональное развитие или внешнюю историю, под которой ученый понимал "развитие коммуникативных функций языка, степени охвата им того или иного коллектива людей, объема и характера выполняемых им общественных функций, связей с его диалектными подразделениями, взаимоотношений с другими языками" (Аврорин 1967).
- Но в это же время уходит термин языковая политика, он вытесняется термином языковое строительство

1960-е годы в Европе и США

- когда российская социалингвистика только возрождалась после длительного периода забвения, начался новый продуктивный этап в сотрудничестве между лингвистикой и социальными науками. Французский антрополог К. Леви-Стросс в этой связи писал: «... мы испытываем некоторую грусть и, признаемся, большую зависть. Нам хотелось бы выведать у лингвистов секрет их успеха» (Леви-Стросс 2008: 83). Социальная антропология, в частности школа структурализма, активно заимствовала лингвистические подходы и идеи, а лингвистика – социологические и этнологические. Появляются разнообразные научные направления, в задачи которых входит изучение языка и речи в социальном контексте. Одним из таких направлений является школа этнографии речи (коммуникации).

Этнография речи



- В 1962 г. была опубликована статья лингвиста и антрополога Делла Хаймса *The Ethnography of Speaking*, в которой ученый изложил основные подходы нового направления исследований языка в социальном контексте, назвав его этнографией речи (Hymes 1962). В своей статье ученый **предложил сместить акценты** с изучения структуры языка **на исследование структуры речи**, с языкового кода – **на речевой коллектив** (впервые идея разграничения "языка" и "речи" была высказана Ф. де Соссюром). Д. Хаймс писал, что антропологи длительное время рассматривали язык лишь как способ получения знаний о других объектах своих исследований – социальной организации, верованиях, традиционных способах лечения; лингвисты же слишком много внимания уделяли изучению языка как абстрактной системы, в отрыве от говорящих на этом языке. **Для Д. Хаймса содержательная роль речи не абсолютна, но зависит от того, что, где и когда говорится, то есть речь играет содержательную роль только в некоторых видах деятельности, в некоторые моменты и для некоторых людей.** Основными составляющими коммуникации, согласно Д. Хаймсу, являются языковые ситуации, языковые события и языковые акты. Он считал, что анализ коммуникации можно осуществлять с помощью изучения компонентов речи, которые ученый объединил в восемь групп под названием «SPEAKING». Эти компоненты стали своего рода программой полевой работы этнографа.

SPEAKING

Каждая буква этой аббревиатуры маркирует компоненты коммуникации, поддающиеся анализу:

- ситуация (situation),
- участники (participants),
- цели и результаты (ends),
- формы сообщения и их содержание (act sequence),
- стили и способы выражения сообщений (key),
- каналы передачи сообщения и формы речи (instrumentalities),
- нормы и правила коммуникации (norms),
жанры (genres).

Джон Гамперц (J. Gumperz) (1922-2013)

- Джон Гамперц, американский лингвист и коллега Д. Хаймса. В своих многочисленных работах он обращался к изучению таких тем как **билингвизм**, проблемы и стратегии изучения языка, кодовые переключения, языковые контакты, межкультурная коммуникация и многое другое. Среди его исследований видное место занимала проблема взаимосвязи между языком и культурой. Проанализировав разнообразные примеры коммуникативных ситуаций, он пришел к выводу, что несколько человек, говорящих на одном и том же языке, могут общаться совершенно по-разному в зависимости от того социального окружения, в котором они учились говорить. Важным инструментом описания языковой коммуникации для Дж. Гамперца служило понятие **контекстуализации**, под которой он понимал социальный контекст, влияющий на участников коммуникации. Общение – это не просто обмен информацией, но и социальное действие. Говорящий стремится не только правильно сформулировать свои утверждения, но и пытается вписать их в контекст, для чего может прибегать к таким приемам как, например, **смена кодов** – переход с одного языка или диалекта на другой.

Code-switching и парадокс наблюдателя

- парадокс наблюдателя (термин *V. Labov* 1972) – выбор языковых средств информантом оказывается существенно определяемым тем, с кем или в присутствии кого происходит тот или иной коммуникативный акт

Письмо шорского сказителя

- Ну вот говоряд, Алтын-Торгу выбрала
- С.5. Ак-Салгын. Обряд сделали, Алтын-Кылыш краснее кумача покраснел от злости. Алтын-Торгу говорит. Да надо было за Алтын-Кылыш выйти замуж. Ак-Кан говорит Езжай домой Ак-Салгын сын, я с Алтын-Кан нанчимы-другом давно не встречались поговорим. Ак-Салгын Алтын-Торгу схватил в золотое яйцо превратил в карман положил. Попрощался, вышел с дворца, на $p \rightarrow ш$ Ак-Корат $ш \rightarrow p$ вскочил и погнал. $p \rightarrow ш$ Кырык ашкым кара тайга тӧзубе качыр парчиганда, алып кизреп эрбектегени, таглар тоза нанънанышча кара каялары корум шени урулча. Ананъ көргени, кара тайга сыртында таг шени кара-порат турча. Кара-Поратка таг шени алып мунсалтыр. Кыс апарчанъ
- С.6. Ак-Салгын тунъмам. Мен сенъ Кара-Поратыг Чабал-Канмерген ачанъ поларым тепча. Нанмодур тедир. Ак салгын Чабал-Канмергени көрүп корукпазы корукты. $ш \rightarrow p$ Дальше погнал. Впереди видит конца-края нет $p \rightarrow ш$ кан тайга $ш \rightarrow p$ стоит. Туда подагнал. Видит $p \rightarrow ш$ Сарыг-Чельтек кыс, $ш \rightarrow p$ железной метлой, весь мусор в одну сторону метет. Ты что делаешь спрашивает. Скоро $p \rightarrow ш$ Чебал-Канмерген ачанънынъ Кара-Порат Сары-Срыктынъ Сары-Саратпа чарыш бега $ш \rightarrow p$ устроят. По какой стороне $p \rightarrow ш$ Сарыг-Сарат $ш \rightarrow p$ бежать будет, весь мусор туда мету. $p \rightarrow ш$ Кара-Порату $ш \rightarrow p$ путь очищаю. Я невеста Чебал-Канмергена. Скоро с $p \rightarrow ш$ Сарыг-Срыкпа $ш \rightarrow p$ у нас схватка будет. Ты Ак-Салгын не вздумай туда вмешиватса. Это не потвоей силе место. Езжай и живи с женой спокойно. Ак-Салгын поехал домой.
- С.7. Вот и написал в кратце про $p \rightarrow ш$ талашка чӧрген Алтын-Торгу.



Дж. Фишман (1926 г.р.)

ОСНОВАТЕЛЬ СОЦИОЛОГИИ ЯЗЫКА

- Считал, что под термином «социолингвистика» следует понимать как установки общества по отношению к языку, языковое планирование, различные общественные движения, использующие «языковую» идеологию, так и языковые аспекты, сопутствующие социальному процессу (*Fishman 1972*).
- Позже он посчитал, что социолингвистика является слишком узконаправленной областью, неразрывно связанной с лингвистикой, и поэтому оставляющей собственно социологическую часть в тени. Дж. Фишман ввел термин «социология языка», под которым он понимал скорее область социологии, изучающей взаимоотношения между языком и обществом в широкой перспективе (*Fishman 1991*).
- Тем не менее, ученый считал, что социолингвистика и социология языка – две стороны одной медали, и они могут успешно функционировать только вместе. В своих многочисленных работах Дж. Фишман исследовал проблемы языкового планирования и языковой политики, двуязычного образования, языковой идеологии и многие другие.

Языковое сообщество

- языковое сообщество представляет собой совокупность взаимодействующих друг с другом людей, объединенных социальными, культурными и экономическими связями. Это взаимодействие может происходить на одном или нескольких языках. При этом языковое сообщество подвижно и изменчиво, для его функционирования важно признание всеми членами сообщества единых коммуникативных средств
- A degree of intersubjective understanding is the foundation of social life (Bayley 2004)

Зачастую эти определения значительно отличались друг от друга в связи с тем, что исследователи не могли прийти к единому мнению относительно того, должны ли члены языкового сообщества разделять один общий язык или они могут быть многоязычными, и считаются ли люди, говорящие на одном языке, но имеющие разные правила коммуникации, языковым сообществом?

- В рамках этнографии речи Д. Хаймс под языковым сообществом понимал группу людей, разделяющих не только единые правила общения, но и единый код
- Дж. Гамперц: языковое сообщество – это социальная группа, которая отличает себя по вариативности языка от соседних групп. При этом члены языкового сообщества могут и не использовать единый язык, но разделяют принятые правила и нормы коммуникации, а также находятся друг с другом в постоянном социальном взаимодействии

Сети взаимодействующих индивидуумов

- культура и язык, взятые вместе, определяют скорее не нации, этнические группы и им подобные социальные объединения, а «сети взаимодействующих друг с другом индивидуумов» (Гамперц и Левинсон)

Перекрещивающиеся сообщества / «слоеный пирог»

- Еще один представитель направления этнографии речи М. Савиль-Троик высказала мнение о том, что члены языкового сообщества не обязательно должны разделять единый код. Она полагала, что каждый индивидуум обычно принадлежит к нескольким языковым сообществам одновременно. То, что действительно отличает одно языковое сообщество от другого, – это не язык, а **правила коммуникации** (*Saville-Troike 1982*). Ее инновационная для своего времени идея о перекрещивающихся языковых сообществах представляется актуальной и для анализа современных многоязычных обществ.
- Похожую идею высказал Дж. Гамперц в определении языкового репертуара, под которым ученый понимал совокупность диалектов и иных языковых особенностей (например) в рамках одного языкового сообщества. Согласно Дж. Гамперцу, языковое сообщество зачастую представляет собой «слоеный пирог», где каждый слой – отдельный коллектив взаимодействующих друг с другом людей

- антрополог и лингвист Я. Блуммарт в своих работах обращается к переосмыслению классических определений языкового сообщества, указывая на то, что глобализация способствовала возникновению совершенно новых языковых сообществ и заставила нас иначе подходить к рассмотрению вопросов соотношения между языком, индивидуумом и коллективом. В определении языкового сообщества исследователь опирается на теории, разработанные в этнометодологии и исследованиях дискурса. Так, Я. Блуммарт пишет о том, что языковые сообщества формируются всякий раз, когда люди признают важность наличия единых коммуникативных средств. Общие для членов языкового сообщества регистры, жанры и стили коммуникации объясняют, каким образом люди могут понимать друг друга, несмотря на наличие большого количества различий в языке, социальном происхождении, возрасте и т.д.
- Один и тот же индивид одновременно принадлежит к разным языковым сообществам. Членство в этих сообществах всегда "многообразно, стратифицировано, выборочно и динамично". Таким образом, каждый из нас не только многоязычен (в широком значении этого термина), но и, согласно Я. Блуммарту, в некотором отношении **мультикультурен**, что заставляет переосмысливать укоренившиеся представления об идентичности.

И еще раз 😊 Языковое сообщество

- представляет собой совокупность взаимодействующих друг с другом людей, объединенных социальными, культурными и экономическими связями. Это взаимодействие может происходить на одном или нескольких языках. При этом языковое сообщество подвижно и изменчиво, для его функционирования важно признание всеми членами сообщества единых коммуникативных средств

Не(до)понимание как категория анализа

Уровни, на которых понимание и непонимание имеет место быть (Schutz 1967):

- Сам знак / слово
- Что человек думает, когда использует этот знак,
- Важность того факта, что человек использует этот знак здесь, сейчас и в данном контексте (ср. у Витгенштейна «языковая игра/игра языка»)

Межкультурное и межгендерное не(до)понимание

Языковой сдвиг и проблема исчезающих языков

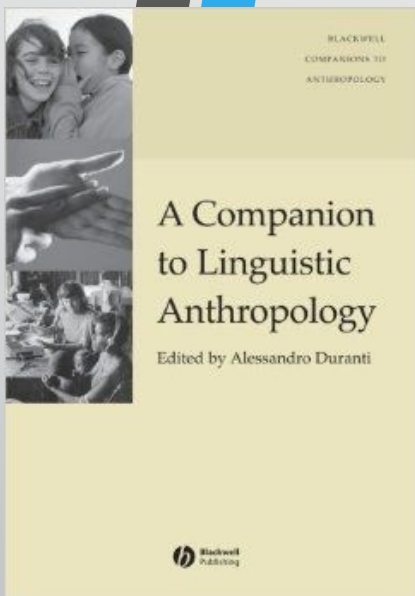
- 1948 г. – в "International Journal of American Linguistics" была опубликована статья Мориса Сводеша "Социологические заметки об упадке языков" (Swadesh 1948)
- Плюс 30 лет («слепота полевых лингвистов»)
- 6000 языков минус 90%

Языковое планирование

- Статусное планирование
- Корпусное* планирование <http://corpora.iea.ras.ru>
- Лингвотехнологическое планирование
- Планирование в области образования

Корпус = собрание текстов (любого объема) в электронном виде, сопровождаемое разметкой. Корпус позволяет нам понять, каков язык на самом деле, а не каким мы хотим, чтобы он был.

Что читать?



- A companion to Linguistic Anthropology. Ed. By. Alessandro Duranti. Blackwell Publ., 2004 (Blackwell companions to anthropology).
- Вахтин Н.Б. Языки народов Севера в 20 веке: очерки языкового сдвига. СПб: Дмитрий Буланин. 2001. 338 с.
- Студеничник Ю.И. Английско-тагальское переключение кодов в условиях двуязычия на Филиппинах. Диссертация. СПб., 2006.